

Translation Contest “Inspired by Borys Grinchenko's Art”

On December 8, 2020, an online presentation of translations of Borys Grinchenko's works was held on the occasion of the Grinchenko decade 2020. This year, 40 participants from the Pedagogical Institute and the Institute of Arts of Borys Grinchenko Kyiv University took part in the competition. The competition was held in 2 stages: until December 4 participants sent translations of Borys Grinchenko's works, and from December 4 to December 7, there was blind evaluation of works submitted for the competition.

The jury paid attention to the equivalence of the translation, the originality of the literary translation, the literacy of the translation, and the academic integrity of the contestants.

38 translations of poetry and 9 translations of prose by Borys Grinchenko were sent to the competition jury. The largest translation comprises 1,692 words. The smallest translation is 63 words.

At the event, participants had the opportunity to

- demonstrated knowledge of Borys Grinchenko's life
- took part in the game "True/False", aimed at finding out students' awareness of Borys Grinchenko's social and educational life, prepared by Anna Tryhub, a 1st-year student.

Participants enjoyed artistic translations of lyrical and patriotic poetry, as well as works by Borys Grinchenko for children ("Stole", "Hrytsko", "Bell", "Exam" and a fragment of the journal for Nastya Grinchenko "Kvitka")

Participants were nominated in 25 categories:

Vernyhora Kateryna	Nomination for "The Poetic Translation of the Poem "Spring""
Fedun Dariia	the second place in the Nomination "Translation of the Poem "Evening""
Marchuk Kateryna	Nomination for "The Most Interesting Translation"
Chapaliuk Anastasiia	Nomination "For the Participation"
Bochenkova Svitlana	Nomination "For Being Dedicated"
Klymenchuk Alina	the second place in the nomination "For the Best Translation of Grinchenko's Prose"
Brichak Kateryna	the third place in the nomination "For the Best Translation of Grinchenko's Prose"
Opanasenko Tetiana	Nomination for "Compliance with the Original Text"
Kotvytska Nadiia	Nomination for "Compliance with the Original Text"
Harkavenko Veronika	Nomination "For Being a Passionate Translator"

Lohvynenko Kateryna	Nomination "For Being Super Responsible Translator"
Kirdieieva Diana	Nomination for "The Compliance with the Stylistics of the Translated Text of the Poem "Does your soul hurt?""
Kolesnyk Kateryna	the first place in the Nomination "Translation of the Poem "She was Singing""
Karpenko Sofiiia	the first place in the Nomination "Translation of the Poem "Evening""
Mariia Yemets	the first place in the Nomination "Translation of the Poem "Winter""
Yaremenko Anastasiia	the first place in the Nomination "Translation of the Poem "Hope""
Khomiuk Yelyzaveta	Nomination "For Modern Translation"
Horban Olha	the second place in the Nomination "Translation of the Poem "Hope""
Yana Kovalchuk	Nomination "For the Participation"
Kovalchuk Anastasiia	Nomination "For the Participation"
Vasylieva Alona	Nomination "For the Creativity"
Syrota Anhelina	Nomination for "The Most Aesthetic Translation"
Livandovska Myroslava	Nomination for "The Compliance with the Original Text of the Poem "Does your soul hurt?""
Zhuk Oleksandra	Nomination "For Poetic Translation"
Peresunko Viktoriiia	the first place in the Nomination "For the Translation of Grinchenko's Prose"
Yurchenko Yelyzaveta	Nomination "For the Creativity in Translation and Presentation of Grinchenko's Prose"
Stepura Oleksandra	Nomination "For Poetic Translation"
Vasko Yuliia	the second place in the Nomination "Translation of the Poem "Winter""
Roditielieva Yeliena	the second place in the Nomination "Translation of the Poem "I Love Those Gloomy Clouds""
Demyda Mariia	Nomination "For Participation"
Kolesnyk Marharyta	Nomination "For Participation"
Hrihalashvili Karolina	Nomination "For the Quality of Rhyming"
Yevtushenko Karina	the first place in the Nomination "Translation of the Poem "Winter""
Khvalitska Anna	the third place in the Nomination "Translation of the Poem "Winter""
Shkraba Marta	the second place in the Nomination "Translation of the Poem "She

was Singing""

Filatova Yevheniia the third place in the Nomination "Translation of the Poem
"Evening""

Polishchuk Veronika the first place in the Nomination "Translation of the Poem "I Love
Those Gloomy Clouds""

Cekh Olha Nomination "For Aesthetic Equivalence"

Pyslar Albina Nomination "For the Creativity in Translation and Presentation of
Grinchenko's Prose "

Kurka Bohdan the first place in the Nomination "Translation of the Poem "Winter""

Moderator: Tetiana Holovatenko, lecturer of the Department of Foreign Languages and
Methodologies